

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 21

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44,-, halbj. Fr. 27,-, Ausland Fr. 55,- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 21 – 285

Bern, Mittwoch, 28. Januar 1981
Berne, mercredi, 28 janvier 1981

99. Jahrgang
99e année

No 21 – 28. 1. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 307393–307420.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Die Volkswirtschaft: Auszug aus der Januar-Nummer.

Kursliste – Liste des cours | 1. 1981.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(288)

Gemeinschuldnerin: SM Automobile AG, mit Sitz in Zürich, Feldstrasse 46, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1981.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. Februar 1981.

8026 Zürich, den 23. Januar 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich

(289)

Vorläufige Anzeige einer konkursamtlichen Liquidation

Über den Nachlass des am 5. Februar 1979 verstorbenen **Lenzinger-Huber Hans Ulrich**, geboren 22. Juli 1929, von Uster ZH, wohnhaft gewesen Ackerstrasse 116, 8049 Zürich, ist am 22. Januar 1981 die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden.

Die Bekanntgabe der Art des Verfahrens und weiterer Einzelheiten erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

8049 Zürich, den 23. Januar 1981

Konkursamt Hängg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(284)

Gemeinschuldnerin: **Faro AG**, Altbausaniierungen, 4912 Aarwangen; Betriebsstätte in 9472 Grabs SG.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1981.

Erste Gläubigerversammlung: 9. Februar 1981, 14 Uhr, im Restaurant «Bahnhof» in Langenthal.

Eingabefrist: 26. Februar 1981.

Verwertungsantrag: Um weitere Unkosten wie Miete, etc. zu vermeiden, beantragt die Konkursverwaltung den Gläubigern, sofort nach Ablauf der Eingabefrist vorzeitig das vorhandene Inventar gesamthaft oder einzeln nach eigenem Ermessen durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf zu verwerfen. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als beschlossen; wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 19. 2. 1981 beim Konkursamt Aarwangen schriftliche Einsprache erhebt. Jeder einzelne Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist selber (höhere) Angebote für einen Kauf en bloc beim Konkursamt schriftlich einzureichen.

4912 Aarwangen, den 22. Januar 1981

Konkursamt Aarwangen:
W. Grunder

Kt. Basel-Stadt

(287)

Gemeinschuldnerin: **Auto-Racing A. G.**, Handel mit Zubehör, Ersatzteilen und Werkzeugen für die Autobranche usw., Spalenring 17, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Dezember 1980.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 17. Februar 1981.

4001 Basel, den 28. Januar 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(285)

Vorläufige Konkursanzeige

Über

1. **Reluthern A. G.**, Burgfelderstrasse 24, Basel.

2. **Temat**, Aktiengesellschaft, Clarastrasse 12, Basel,

wurde am 14. Januar 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 28. Januar 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. Ticino

(286)

Fall. 7/81

Fallito: **Fortmann Thomas** di Rudolf, Riva Paradiso 15, Paradiso.

Data dell'apertura del fallimento: 12 gennaio 1981.

Procedura sommaria: con decreto di data 21 gennaio 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano, è stata autorizzata la liquidazione con la procedura sommaria ai sensi dell'art. 231 LFEF.

Termine per le insinuazioni dei crediti: 16 febbraio 1981.

6900 Lugano, il 23 gennaio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, l'circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Vaud (269) **Kt. Basel-Landschaft** (292)

Production des servitudes

Failli: **Bourqui-Mendez Georges**, menuisier-charpentier, rue du Valentin 30, à Lausanne; atelier: route de Marly 5a, Fribourg. Immeuble à Granges-veveysse.

Délai pour les productions des servitudes: 10 février 1981.

1001 Lausanne, le 28 janvier 1981 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

Über **Hadorn-Bronimann Adolf**, geboren 1927, Langenbruck, Laimattweg 3, Inhaber der Firma Hadorn, Handel mit Bodenreinigungsmaschinen, mit Sitz in Zollikofen BE, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichtspräsidenten zu Waldenburg vom 10. November 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 21. Januar 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 9. Februar 1981 die Durchführung des Verfahrens beim unterzeichneten Konkursamt verlangt, sich zur Übernahme der Kosten verpflichtet und vorläufig einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

4437 Waldenburg, den 26. Januar 1981 Konkursamt Waldenburg

Kt. Zürich (273)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über **Zuber Urs**, geboren 2. November 1945, von Wil SG und Fischingen TG, Chauffeur, Winterthurerstrasse 155, 8057 Zürich, Inhaber der Einzelirma Urs Zuber, Metzgerei, Bahnhofstrasse 15, 8620 Wetzikon, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8042 Zürich 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Januar 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Zürich, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Unterstrass-Zürich: Beghären um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8042 Zürich, den 21. Januar 1981 Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Tel. 01 362 94 26
H. Hugentobler, Notar

Ct. de Vaud (268) **Kt. St. Gallen** (296)

Failliés:

SI du Château de Chésereux «A» SA, à Chésereux
SI du Château de Chésereux «B» SA, à Chésereux
SI du Château de Chésereux «C» SA, à Chésereux.

Date des prononcés: 17 décembre 1980.

Première assemblée des créanciers (pour les trois masses): vendredi 6 février 1981 à 15 h., au bureau de l'office des faillites, place du Château 10, 1260 Nyon.

Délai pour les productions: 28 février 1981.

Les trois sociétés faillies sont co-proprétaires chacune pour 1/3 d'immeuble, savoir parcelle no 85, de la Commune de Chésereux, au lieu dit «A la Pièce».

Délai pour l'indication des servitudes: 17 février 1981.

1260 Nyon, le 22 janvier 1981 Office des faillites

Gemeinschuldnerin: Firma **Chemotech Göldi & Cie.**, Berneckerstrasse 215, 9435 Heerbrugg.

Konkursoröffnung: 2. Oktober 1980.

Einstellungsverfügung: 12. Januar 1981.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit Publikation der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und dafür einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

9000 St. Gallen, den 24. Januar 1981 Konkursamt des Kts. St. Gallen: Eisenhut

Kt. Bern (271)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Geissbühler Fritz**, Garage, Rüderswilschachen, 3436 Zollbrück, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Anfechtungsfrist: bis und mit 9. Februar 1981.

3550 Langnau i. E., den 22. Januar 1981

Konkursamt Signau in Langnau i. E.: B. Brunner

Ct. du Valais (319) **Kt. Thurgau** (320)

Failli: **Fritsche Gérald**, né le 9 septembre 1946, originaire de Vevey, maître-fourreur, Crochetan 2, 1870 Monthey.

Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Monthey, parcelle no 6277.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 janvier 1981.

Première assemblée des créanciers: jeudi 5 février 1981, à 15 h., à l'hôtel-de-Ville (salle du Conseil), à Monthey.

Délai pour les productions: 2 mars 1981.

L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate, aux enchères publiques ou de gré à gré, des actifs mobiliers (un lot de vêtements, de diverses fourrures et peaux, deux machines à coudre (Reoord et Pfaff), 1 machine à clouer avec compresseur, 1 établi, 1 machine à écrire Adler, etc.).

Si la première assemblée des créanciers n'est pas constituée ou si la pluralité des créanciers ne s'est pas opposée, d'ici au jeudi 5 février 1981, à 11 h., l'office considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

1870 Monthey, le 22 janvier 1981 Office des faillites de Monthey: J.-M. Detorrenté, préposé

Über die Fa. **A. H. 18 Treuhand AG**, 8583 Sulgen, wurde am 19. November 1980 durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Bischofszell der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven durch Beschluss des Bezirksgerichts Bischofszell vom 19. Dezember 1980 als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen ab Publikation die Durchführung des Verfahrens begehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachschusspflicht vorbehalten) leistet.

9214 Kradolf, den 26. Januar 1981 Für das Konkursamt Bischofszell: Betreibungsamt Sulgen in 9214 Kradolf

Ct. de Vaud (275)

Failli: **Bariatti Gino**, entrepreneur, La Riaz, 1041 Bettens.

Date du dépôt: 28 janvier 1981.

Délai pour intenter action en opposition: 7 février 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1304 Cossonay, le 22 janvier 1981 Le préposé aux faillites: G. Wagnière

Ct. de Vaud (274)

Modification de l'état de collocation

Failli: **Leimer & Beyeler, Ateliers du Nord**, société en nom collectif, chaussée de Treycovagnes 5, à 1400 Yverdon.

A la suite de l'admission ultérieure de créanciers, l'état de collocation est déposé le 28 janvier 1981 et peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 7 février 1981. A défaut, il sera définitif.

1400 Yverdon, le 21 janvier 1981 Le préposé aux faillites: Dufey

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (293) **Kt. Zürich** (272)

Über die **Checkpoint AG**, mit Sitz in Russikon ZH, c/o Wilhelm Körber, in Gündisau, 8321 Madetswil, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH vom 11. Dezember 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 15. Januar 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Februar 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teiles der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8330 Pfäffikon, den 23. Januar 1981 Konkursamt Pfäffikon ZH

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Hofer Hans-Ulrich**, geboren 26. Oktober 1954, von Bettenhausen BE, Kellner, Sumatrastrasse 10, c/o Sozialdienst der Justizdirektion des Kantons Zürich, 8090 Zürich (Notadresse), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8042 Zürich 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Januar 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Zürich, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- Beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Unterstrass-Zürich: Beghären um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zu Bestreitung:
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8042 Zürich, den 22. Januar 1981 Konkursamt Unterstrass-Zürich: Postfach, 8042 Zürich
Tel. 01 362 94 26
H. Hugentobler, Notar

Ct. de Neuchâtel (270)

Failli: **Saxopan S.A. en liquidation**, commerce de menuiserie d'intérieur, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, chemin des Tunnels 70.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2001 Neuchâtel, le 28 janvier 1981 Office des faillites de Neuchâtel
Le préposé: Y. Bloesch

Ct. de Neuchâtel (290)

Etat de collocation, objets de stricte nécessité et revendications

Failli: **Wenger Jean-Auguste**, machines agricoles et tracteurs, de Uebeschi BE, aux Bayards.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

2112 Môtiers, le 28 janvier 1981 Office des faillites du Val-de-Travers
Le préposé: J. J. Blanc

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich

Die Konkursverfahren über

1. **Cameroni Bruno Pietro**, geboren 1942, von Massagno TI, Gipser, St. Niklausstrasse 17, 8103 Unterengstringen,2. **Cameroni-Jöchl Gertrud**, geboren 1952, von Massagno TI, St. Niklausstrasse 17, 8103 Unterengstringen,

sind durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 21. Januar 1981 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 23. Januar 1981

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter**Kt. Zürich**

Das Konkursverfahren über

Heider Max, geboren 10. Juli 1946, von Zürich, Chauffeur, Rötelsstrasse 101, 8037 Zürich,

ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 21. Januar 1981 als geschlossen erklärt worden;

8042 Zürich, den 22. Januar 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter**Kt. Zürich**

Das Konkursverfahren über

Walpoth Elisabetha, geboren 10. März 1948, von Freienbach SZ, Rötelsstrasse 101, 8037 Zürich,

ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 21. Januar 1981 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 22. Januar 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter**Kt. Zürich**Das Konkursverfahren über die **Casa Strada AG.**, Bändlerstrasse 20, 8802 Kilchberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 20. Januar 1981 als geschlossen erklärt worden.

8800 Thalwil, den 22. Januar 1981

Konkursamt Thalwil

Kt. ZürichDas Konkursverfahren über **Lipp Josef Johann**, geboren 1931, von Kriens LU, Koch, Türgass 32, 8820 Wädenswil, nun in 6003 Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 21. Januar 1981 als geschlossen erklärt worden.

8820 Wädenswil, den 22. Januar 1981

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter**Kt. Zürich**Das Konkursverfahren über **Lipp-Gut Claudia**, geboren 1951, von Kriens LU, Wirtin, Türgass 32, 8820 Wädenswil, nun in 6003 Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 21. Januar 1981 als geschlossen erklärt worden.

8820 Wädenswil, den 22. Januar 1981

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter**Ct. de Fribourg**Faillite: **Cadrans Viberal S.A.**, fabrication et vente de cadrans, à Cugy.

Date de la clôture: 19 janvier 1981.

1700 Fribourg, le 22 janvier 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey**Kt. Solothurn**Das Konkursverfahren über **Cabaro AG.**, Tannwaldstrasse 145, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 26. Januar 1981 als geschlossen erklärt worden.

4600 Olten, den 26. Januar 1981

Konkursamt Olten-Gösgen

(298) Kt. St. GallenGemeinschuldnerin: **Kuhn-Maier Margareta**, wohnhaft gewesen Kirchweg 20, 9434 Au.

Verfügung vom: 23. Januar 1981.

9000 St. Gallen, den 24. Januar 1981

Konkursamt des Kts. St. Gallen:
Eisenhut**(278) Kt. Aargau**Das Bezirksgericht Brugg hat mit Beschluss vom 13. Januar 1981 das summarische Konkursverfahren über **Häne Marcell**, geboren 1959, Chauffeur, von Kirchberg SG, in Remigen wohnhaft gewesen, früher Inhaber einer Kleiderboutique in Brugg, nun in Anglikon, Unterdorfstrasse 8, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 23. Januar 1981

Konkursamt Brugg

Ct. de Genève

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 26 janvier 1981.

Faillis:

Nickbarte S.A., rendre des services administratifs à des personnes physiques et morales, notamment en matière de gestion financière ayant son siège 7, quai du Mont-Blanc à Genève.**Moro Jean-Paul**, 2 mars 1946, Italie, ferblantier, domicilié 27/01 chemin du Moulin à Bernex GE, actuellement 2, rue du Château à Genève, exploitant une entreprise de ferblanterie et de pose de toitures sise 17, chemin du Creux à Bernex GE.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 28 janvier 1981

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**(281) Ct. du Jura**La liquidation de la succession répudiée de feu **Süyük Tuncay**, 1943, en son vivant à Porrentruy, a été clôturée par ordonnance du juge rendue le 21 janvier 1981.

Tous les créanciers ont été payés intégralement.

2900 Porrentruy, le 22 janvier 1981

Le préposé aux faillites:
René Domont**(279) Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

Ct. de Neuchâtel**Enchères publiques de 2 créances douteuses****Enchères publiques d'immeubles (fabrique-bureaux)**

Vendredi 6 mars 1981, à 14 h., à la salle du Tribunal à Môtiers

L'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite **Verisia S.A.**, à Buttes, ainsi que de 2 créances douteuses.

Cadastre de Buttes

Art. 2260 Sugits de l'Envers, bâtiments, place-jardins, 3988 m²Art. 1936 Sugits de l'Envers, pré 390 m²

Estimation cadastrale du bloc fr. 756 000.-

Assurance incendie fr. 760 000.-

fr. 40 000.-

fr. 1 364 000.- +75%

fr. 40 000.-

Estimation officielle globale fr. 740 000.-

plus accessoires mobiliers fr. 12 620.-

Pour une désignation plus complète, comme aussi pour les servitudes concernant ces immeubles, l'extrait du registre foncier pourra être consulté en même temps que les conditions de vente. Les conditions de la vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 16 février 1981.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, ou pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Pour tous renseignements complémentaires et pour visiter, s'adresser à l'office des faillites à Môtiers. (tél. 038 61 14 44).

2112 Môtiers, le 26 janvier 1981

Office des faillites
Le préposé: Blanc**(321) Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino

(306)

Avviso d'incanto unico

Es. n. 83170 P. I.

Debitrice: **Drakme S.A.**, Chiasso.

Immobili da realizzare: nel comune di Brissago, zona RFD.

Ubicazione: Roncascio.

Foglio PPP 2576 - 31/1000 comproprietà del fondo foglio 1509 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 7, blocco sub. A, di: due locali, cucina e servizi e balcone al primo piano, come piano di ripartizione.
Stima ufficiale: fr. 94 270.-Foglio PPP 2597 - 2/1000 comproprietà del fondo foglio 1509 con diritto esclusivo sull'autorimessa n. 28, blocco sub. A, al piano cantinato, come al piano di ripartizione.
Stima ufficiale: fr. 6080.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 200 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 17 febbraio 1981.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 27 febbraio 1981.

Data e luogo dell'incanto: 17 marzo 1981, alle ore 15, nella sala comunale di Brissago.

6600 Locarno, il 23 gennaio 1981

Ufficio esecuzione di Locarno
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt wären.

(282) Kt. Zürich

(322)

Schuldnerin: **Elektro-Metall Kürsteiner AG**, Siewerdstrasse 69, 8050 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Friedrich Spälti, Badenerstrasse 41, 8004 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung: 9. Januar 1981 durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 9. Mai 1981.

Sachwalter: Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.

Eingabefrist: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis 17. Februar 1981.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 9. Januar 1981, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit dem Hinweis, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt wären.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 5. Mai 1981, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinerstrasse 3/St. Peterstrasse 1, 8001 Zürich. Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vor, weshalb an der Gläubigerversammlung die Liquidationsorgane zu wählen sind.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, d. h. ab 25. April 1981.

8002 Zürich, den 23. Januar 1981

Der Sachwalter:
Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt
General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino

Debitrice: **Arrigo SA**, Mendrisio.

Decreto di moratoria: quello di data 19 gennaio 1981 del pretore della giurisdizione di Mendrisio-nord.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: avv. Gian Paolo Grassi, via Livio 14, 6830 Chiasso.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione presso il commissario del concordato con la comminatoria che, nel caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni concordatarie.

Adunanza dei creditori: venerdì, 3 aprile 1981, alle ore 14.30 nella sala delle udienze della pretura di Mendrisio-nord.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario del concordato.

6830 Chiasso, il 23 gennaio 1981

Il commissario del concordato:
Avv. Gian Paolo Grassi

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Ct. de Genève

(310) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **Si-com S.A.**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 10 h. 30, dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. de Genève

(311) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **Seti S.A.**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 11 h., dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. de Genève

(312) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **Ave-matex S.A.**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 11 h. 30, dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. de Genève

(313) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **La Tournette S.A.**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 14 h., dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. de Genève

(314) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **S. I. Eguechoudens B**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 14 h. 30, dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. de Genève

(315) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **S. I. Eguechoudens C**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 15 h., dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. de Genève

(316) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **S. I. Eguechoudens D**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 15 h. 30, dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. de Genève

(317) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **S. I. Eguechoudens E**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 16 h., dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. de Genève

(308) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **Batima S.A.**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 9 h. 30, dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. de Genève

(309) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **Batima S.A. Engineering and General Contractor**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 10 h., dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. de Genève

(318) Par jugement du mercredi 21 janvier 1981, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois, avec effet dès le mardi 17 février 1981, le sursis concordataire accordé le jeudi 16 octobre 1980 à **La Tournette S.A.**, dont le siège est sis 24, rue de l'Athénée à Genève, et a confirmé dans leurs fonctions de commissaires au sursis Me Alain Winkelmann, M. Pierre Felicité-Ivanès et Me Roger Canonica.

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue le vendredi 30 janvier 1981 est reportée au lundi 30 mars 1981 à 16 h. 30, dans les locaux des Syndicats Patronaux, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève.

La date prévue pour la consultation des pièces auprès d'Atag Fiduciaire Générale S.A., 6, rue d'Italie, 1207 Genève, est reportée au 19 mars 1981.

1200 Genève, le 23 janvier 1981

Les commissaires au sursis:
Roger Canonica
Alain Winkelmann
Pierre Felicité-Ivanès

Ct. du Jura

(283) Par décision du 22 janvier 1981, le président I du Tribunal du district de Delémont a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 7 mai 1981, le sursis concordataire accordé le 7 novembre 1980 à la **Fabrique de boîtes de Montres Courtételle SA**, avec siège social à Courtételle.

L'assemblée des créanciers fixée au vendredi 6 février 1981 est renvoyée au lundi 6 avril 1981, à 15 h., au Restaurant de la Couronne à Courtételle.

Délai pour prendre connaissance des pièces au bureau de l'office des poursuites de Delémont, dès le 26 mars 1981.

2800 Delémont, le 23 janvier 1981

Le commissaire au sursis:
J.-L. Chappuis, préposé

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Konflikt mit bereits eingetragenen
— Fabrik- und Handelsmarken bzw.
— Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 340000 Marken und gegen 250000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Ämtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für das Handelsregister
3003 Bern

Bundesamt für geistiges Eigentum
3003 Bern

Conflit avec
— des marques de fabrique et de commerce, resp.
— des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 340000 marques et 250000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices susmentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrés. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du registre du commerce
3003 Berne

Office fédéral de la propriété intellectuelle
3003 Berne

Collisione con
— marchi di fabbrica e di commercio o con
— nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 340000 marchi e circa 250000 ragioni sociali. Informatevi quindi in tempo presso gli uffici sotto menzionati se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta possa entrare in collisione con marchi o con ditte o rispettivamente loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

307393. Date de dépôt: 28 janvier 1980.
Constantin Kyriacos, 81, rue du Nord. 2300 La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce.

Horlogerie et autres instruments chronométriques; montres-bijoux, joaillerie; appareils de mesure du temps; bracelets en tous genres. (Cl. int. 14)



Lucien Daquette

307394. Hinterlegungsdatum: 13. November 1980.
JLG Industries, Inc., 1 JLG Drive, McConnellsburg (Pennsylvanien, USA). — Fabrikation und Handel.

Hebebühnen, Scherrenhebühnen, Hebevorrichtungen für die Industrie, auf Lastkraftwagen angeordnete Hebevorrichtungen. (Int. Kl. 7, 12)

J L G
(JOHN LANDIS GROVE)

307395. Hinterlegungsdatum: 12. März 1980.
Lazare Kaplan & Sons, Inc., 666 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände (ausgenommen Messerschmiedwaren, Gabeln und Löffel); Juwelierwaren, Edelsteine; Uhren und andere Zeitmessinstrumente. (Int. Kl. 14)

LAZARE KAPLAN

307396. Date de dépôt: 21 mars 1980.
Satchwell Controls Limited, 94, Farnham Road, Slough (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 180182. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1980.

Instruments automatiques de commande de température fonctionnant électroniquement ou contenant des dispositifs électroniques. (Cl. int. 9)

DUOTRONIC

307397. Date de dépôt: 21 mars 1980.
Satchwell Controls Limited, 94, Farnham Road, Slough (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 180183. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1980.

Instruments automatiques de commande de température fonctionnant électroniquement ou contenant des dispositifs électroniques. (Cl. int. 9)

MONOTRONIC

307398. Hinterlegungsdatum: 24. März 1980.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, 8200 Schaffhausen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 179710. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1980 an.

Gunm- und Plastikwaren in Form von Folien und Bändern, Material zum Stopfen und Isolieren. (Int. Kl. 17)

PERMACEL

307399. Hinterlegungsdatum: 25. März 1980.
Consolidated Foods Corporation, 2000 West First Street, Winston-Salem (Nordkarolina, USA). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel, insbesondere Strumpfhosen. (Int. Kl. 25)

HANES TOO

307400. Date de dépôt: 14 avril 1980.
Georges Palaz, 1603 Grandvaux. — Commerce. — Transmission et renouvellement de la marque no 179533 de Jean-Louis Palaz, Grandvaux. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 février 1980.

Produits vinicoles de toutes provenances, de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 33)

JEAN - LOUIS

307401. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1980.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen, Antiseptika und Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SAVLODIL

307402. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1980.
Galactina AG, 3123 Belp. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 180478. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1980 an.

Malzpräparate für Backzwecke. (Int. Kl. 30, 31)

MALTOPAN

(Durchgesetzte Marke)

307403. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1980.
Rockwell International Corporation, 600 Grant Street, Pittsburgh (Pennsylvanien, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 182340. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1980 an.

Selbsttätige Lenkungs- und Steuerungs-Anlagen einschliesslich Beschleunigungsmesser, durch Kreisel stabilisierte Plattformen und Rechengeräte; Schusswaffenleitungen, einschliesslich Radarempfänger, Sender, Radarantennen und Rechengeräte; Luftfahrzeug-Flugkontrollanlagen und Teile derselben; Entfernungsmesser; Höhenmesser, Kreisel; magnetische Aufzeichnungsgeräte, digitale Rechengeräte; elektromechanische Servovorrichtungen hierfür; selbsttätige elektromechanische Werkzeugmaschinen-Steueranlagen; Potentiometer und Kraftquellen, Magnetverstärker, magnetische Modulatoren und elektronische Verstärker, insbesondere zum Gebrauch mit Radarausrüstung, mit Rechengeräten, mit Schusswaffenleitungen und mit Luftfahrzeug-Flugkontrollanlagen. (Int. Kl. 7, 9, 12, 13)

AUTONETICS

307404. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1980.
Lüscher-Automaten AG, Badenerstrasse 812, 8048 Zürich. — Fabrikation und Handel.

Unterhaltungsautomat mit Gewinnmöglichkeit. (Int. Kl. 9, 28)

SUPER JOKER

307405. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1980.
Karl Graf-Graf, Chalet Domino, 3823 Wengen. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 183598. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1980 an.

Pralinen schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 30)

JUNGFRAUSPITZLI

307406. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1980.
Rüegg-Naegeli & Cie Aktiengesellschaft, Basteiplatz 7, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 181825. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1980 an.

Drucksachen, Schreibwaren, Bücher, Büroartikel und Büromöbel. (Int. Kl. 16, 20)

BASTEI

307407. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1980.
Hasler Installations-AG, Frankenstrasse 70, 3018 Bern. - Fabrikation und Handel.

Wächterschutzanlagen, Störungs- und Alarmregistrierungsanlagen, Überwachungsanlagen, Personensuchanlagen, Präsenzkontrollanlagen. (Int. Kl. 9)

HASLER DIGIGUARD

307408. Date de dépôt: 9 décembre 1980.
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan, 1217 Meyrin. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

EU-B-OM

307409. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1980.
Mundipharma AG, 4006 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneispezialitäten für den hygienischen, human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

AQUASINE+K

307410. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1980.
Ondix Trading & Consulting Ltd., Silbergasse 2, 2503 Biel. - Fabrikation und Handel.

Elektronische Uhren und andere elektronische Zeiteinstromente. (Int. Kl. 14)

MIXONIC

307411. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

SCOPADERM TTS

307412. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1980.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)

DORMIDOS

307413. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1980.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)

DORMIDUAL

307414. Hinterlegungsdatum: 2. September 1980.
Wild Heerbrugg AG, 9435 Heerbrugg. - Fabrikation und Handel.

Fotogrammetrische Direktkartieranlage, Rechenanlage, deren Zubehörgeräte, Datenerfassungseinrichtungen, Zeichenanlage, Ein-/Ausgabegeräte für diese Geräte, Datenträger, insbesondere bespielte Datenträger wie Magnetbänder und -platten, Filme und in gedruckter Form, in Halbleitern integriert, Lochstreifen und dergleichen, Bildschirmterminals. (Int. Kl. 9, 16)

AVIOPLOT

307415. Hinterlegungsdatum: 2. September 1980.
Wild Heerbrugg AG, 9435 Heerbrugg. - Fabrikation und Handel.

Interaktive fotogrammetrische Datenbank- und Kartieranlage, Rechenanlage, deren Zubehörgeräte, Datenträger, insbesondere bespielte Datenträger wie Magnetbänder und -platten, Filme und in gedruckter Form, in Halbleitern integriert, Lochstreifen und dergleichen, Stereoswertegeräte für Fotoaufnahmen, Zeichenanlagen, Digitalisiergeräte, grafischer Bildschirm, Drucker, elektronische Steuereinrichtungen. (Int. Kl. 9, 16)

WILDMAP

307416. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1979.
Irving Bank Corporation, 1 Wall Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Publikationen und Drucksehriften. (Int. Kl. 16)



Irving

307417. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1980.
Vitakraft-Werke Wührmann & Sohn, Mahndorfer Heerstrasse 9, Bremen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 180125. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1979 an.

Vitamin- und honighaltiges Vogelfutter. (Int. Kl. 31)

VITAKRAFT-Honigperlen

(Durchgesetzte Marke)

307418. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1980.
Vitakraft-Werke Wührmann & Sohn, Mahndorfer Heerstrasse 9, Bremen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 180126. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1979 an.

Vitaminhaltiges Vogelfutter. (Int. Kl. 31)

VITA-Singperlen

(Durchgesetzte Marke)

307419. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1980.
Vitakraft-Werke Wührmann & Sohn, Mahndorfer Heerstrasse 9, Bremen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 180127. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1979 an.

Vitaminhaltiges Vogelfutter. (Int. Kl. 31)

VITA-Sprechperlen

(Durchgesetzte Marke)

307420. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1980.
Allied Chemical Corporation, Columbia Road and Park Avenue, Morristown (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 179835. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar 1980 an.

Chemikalien und chemische Verbindungen für die Industrie, die Landwirtschaft, den Gartenbau, für die Medizin, für den Haushalt, für Anstalten und für sanitäre Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5)



(Durchgesetzte Marke)

Die Volkswirtschaft

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement
Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt

In der Januar-Nummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» gelangt als Leitartikel der Beitrag «Entwicklung des Realeinkommens und Lebensstandards schweizerischer Arbeitnehmer», von Dr. Vital Gawronski, Bern, zur Veröffentlichung.

Neben der «Kurzen Übersicht» sowie den «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» im grünen Mittelteil des Heftes, enthält diese Ausgabe folgende Beiträge:

Industrielle Betriebe

Zuwachs und Abgang der industriellen Betriebe, nach Kantonen und Inspektionskreisen gegliedert, werden für das vergangene Jahr sowie für die Jahre 1976 bis 1979 in einer übersichtlichen Tabelle dargestellt. Auch über Projekte für Neu- und Umbauten sowie Betriebsänderungen, aufgeteilt nach Wirtschaftsklassen, orientiert dieser Artikel.

Tourismus in der Schweiz im Sommerhalbjahr 1980

Die Schweizer Hotellerie kann – nach einem neuen Rekordergebnis im Winterhalbjahr 1979/80 – auch auf eine gute Sommersaison zurückblicken. Damit wurde die im Jahre 1972 eingetretene und lediglich 1977 unterbrochene rückläufige Tendenz gestoppt. Zur Feststellung der Entwicklung des Frequenzanstiegs liefern die Tabellen im entsprechenden Artikel aussagekräftige Vergleiche mit den Vorjahren.

Die Vorschläge von Bund, Kantonen und Gemeinden für das Jahr 1981

Die im vorliegenden Artikel enthaltenen Voranschlagszahlen des Bundes stützen sich für das Jahr 1980 auf den Bundesbeschluss vom 13. Dezember 1979 über den Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1980, für das Jahr 1981 auf den Bundesbeschluss vom 17. Dezember 1980 über den Voranschlag 1981.

Die Budgetzahlen 1980 der Kantone und Städte basieren auf den Voranschlagswürfen der kantonalen und städtischen Regierungen. Von den betreffenden Parlamenten beschlossene Änderungen konnten aus zeitlichen Gründen nicht berücksichtigt werden.

Abgesehen von den Budgets der 30 Städtegemeinden mit mehr als 20 000 Einwohnern und den übrigen Kantonshauptorten, für die eine analoge Erhebung durchgeführt wurde wie bei den Kantonen, basieren die Voranschlagszahlen der Gemeinden auf Schätzungen. Es handelt sich dabei im wesentlichen um eine Projektion aufgrund der Kantons- und Städtefinanzen. Die publizierten Rechnungsergebnisse der Gemeinden beruhen dagegen grösstenteils auf Erhebungen.

Des weitern erscheint in der Januar-Nummer der «Volkswirtschaft» der Artikel «Der gewerbmässige Luftverkehr in der Schweiz während der Sommerflugperiode 1980».

Der «Statistische Anhang» enthält die monatlichen Tabellen über Bevölkerungsbewegung, Ganzarbeitslose und offene Stellen, Teilarbeitslose und Ausfallstunden, Preise und Preisindizes sowie über Wohnbautätigkeit in den 92 Städten.

Probeexemplare der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Abonnementspreise: Inland jährlich Fr. 59.–,
Ausland jährlich Fr. 67.–

Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im Juli 1979 erschien als Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1979 bestehende Regelung der «Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Kursliste 1. 1. 1981

Die Kursliste per 1. Januar 1981 ist erschienen. Sie enthält die Durchschnittskurse des Monats Dezember 1980 von sämtlichen in der Schweiz kotierten in- und ausländischen Wertpapieren sowie einer Anzahl Zertifikate von Anlagefonds, die Angaben über die Erträge in den Jahren 1979 und 1980, die Emissions- und Konversionsliste für diese beiden Jahre, ferner die Kurse für Devisen, ausländische Banknoten, Gold und Silber, eine Übersicht betreffend die Entlastung der Dividenden und Zinsen von ausländischen Steuern sowie eine Tabelle über die Rückkaufwerte von Lebensversicherungen.

Der Preis für die Kursliste beträgt Fr. 5.–, bei Bezug von 50 Exemplaren und mehr Fr. 4.80. Sie ist bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung und bei den kantonalen Steuerverwaltungen erhältlich. Der Versand der Kurslisten durch die Eidgenössische Steuerverwaltung erfolgt nur gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30-1631. Auf der Rückseite des Einzahlungsscheines ist zu vermerken: Kursliste 1981.

Eidgenössische Steuerverwaltung
Sektion Wertschriftenbewertung

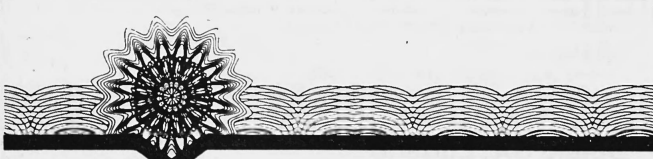
Liste des cours 1. 1. 1981

La liste des cours au 1er janvier 1981 vient de paraître. Elle indique les cours moyens de décembre 1980, de toutes les valeurs suisses et étrangères cotées en Suisse, les cours moyens d'un certain nombre de certificats de fonds de placement, les rendements des années 1979 et 1980, les émissions et conversions d'emprunts durant ces deux dernières années, les cours des devises, des billets de banque étrangers, de l'or et de l'argent, le dégrèvement des impôts étrangers sur les dividendes et intérêts et les valeurs de rachat des assurances sur la vie.

Le prix de la liste des cours est de fr. 5.– ou, en cas d'achat d'au moins 50 exemplaires, fr. 4.80. Cette liste est en vente à l'administration fédérale des contributions et aux administrations cantonales des impôts. L'envoi de listes des cours effectué par l'administration fédérale des contributions se fera seulement contre paiement anticipé au compte de chèques postaux 30-1631. Au verso du bulletin de versement, on mentionnera le titre de la publication: Liste des cours 1981.

Administration fédérale des contributions
Section d'estimation des titres

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



SULZER Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft
Winterthur

5 1/4 % Anleihe 1981-91
von Fr. 100 000 000

Anleihszweck: Zur Stärkung der Liquidität und zur Finanzierung der Geschäftstätigkeit im In- und Ausland.

Titel: Inhabereobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 10000 Nennwert.

Coupons: Jahrescoupons per 16. Februar

Laufzeit: längstens 10 Jahre; mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft am 16. Februar 1989 oder am 16. Februar 1990 zum Nennwert.

Ausgabepreis: 100%

Emissionsfrist: 28. Januar bis 3. Februar 1981, mittags

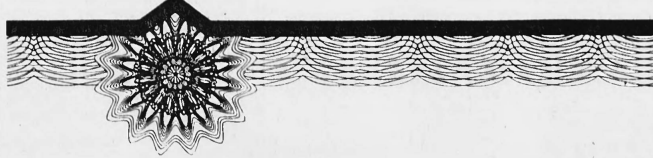
Kotierung: an den Börsen von Zürich, Basel, Genf und Lausanne.

Liberierung: auf den 16. Februar 1981

Valoren-Nummer: 120.650

Zichnungsscheine stehen bei den nachstehenden Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Volksbank
Bank Leu AG	Zürcher Kantonalbank




Kantonalkbank Schwyz Staatsgarantie

Emission elner

5 % Anleihe 1981-91
von Fr. 30 000 000

bestimmt zur Konversion bzw. Rückzahlung der 6 % Anleihe 1971-83, zur Rückzahlung gekündigt per 28. Februar 1981, und zur Beschaffung langfristiger Fremdgelder für die Finanzierung des Aktivgeschäftes

Zins	5 %, Jahrescoupons per 28. Februar
Laufzeit	10 1/2 Jahre
Stückelung	Inhabertitel zu Fr. 5000 und Fr. 100 000
Kotierung	Börsen von Zürich und Basel
Emissions- bzw. Konversionspreis	100 %
Zichnungsfrist	29. Januar — 4. Februar 1981
Liberierung	28. Februar 1981

Kantonalkbank Schwyz

Elektra Birseck, Münchenstein

6 % Anleihe 1971-83 von Fr. 12 000 000
(Valoren-Nummer 104.504)

Die obenerwähnte Anleihe wurde durch die Schuldnerin, in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, vorzeitig auf den

31. Mai 1981 zu 100 %

zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Nach dem 31. Mai 1981 können daher die Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 31. Mai 1982 & 1983 versehen, bei allen schweizerischen Geschäftsstellen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Basel, im Januar 1981

Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN



BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN

Die Aktionäre der Brauerei Feldschlösschen in Rheinfelden werden hiermit eingeladen, an der

90. ordentlichen Generalversammlung

vom Samstag, 7. Februar 1981, 11.15 Uhr, in der Brauerei in Rheinfelden, teilzunehmen.

Traktanden:

- 1. Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1979/80 und Bilanz auf 30. September 1980.
- 2. Entlastung des Verwaltungsrates.
- 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- 4. Wahl der Kontrollstelle.
- 5. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz auf 30. September 1980, der Revisionsbericht, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz unserer Gesellschaft in Rheinfelden und bei unserer Zweigniederlassung in Lugano-Paradiso auf.

Den am 27. Januar 1981 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären werden Eintrittskarten sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste direkt zugestellt. Von diesem Datum an bis zum 9. Februar 1981 werden keine Einträge im Aktienbuch der Gesellschaft vorgenommen.

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarten für die Generalversammlung sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste bis und mit 2. Februar 1981 bei den nachstehend aufgeführten Banken und ihren Zweigniederlassungen sowie an der Kasse der Gesellschaft in Rheinfelden beziehen:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
- Schweizerischer Bankverein, Basel
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
- Aargauische Hypotheken- und Handelsbank, Brugg
- Armand von Ernst & Cie AG, Bern

Eintrittskarten für Inhaberaktionäre werden nur gegen Hinterlegung der Aktien abgegeben. Die Aktien müssen bis zum Tag nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben.

Am Tag der Generalversammlung können keine Eintrittskarten mehr ausgegeben werden.

Rheinfelden, den 27. Januar 1981

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. H. Robert Haab



**Fonds de Réétablissement du
CONSEIL DE L'EUROPE**

pour les Réfugiés Nationaux et les Excédents de Population en Europe

Strasbourg

**Prestito 6¼% 1981-1991
di fr.s. 100 000 000**

Il ricavo del prestito è destinato al finanziamento di progetti sociali di paesi membri del fondo

Condizioni del prestito

- Prezzo di emissione:** 100,5% + 0,15% bollò federale di negoziazione
- Durata:** 10 anni al massimo
- Rimborso:** mediante riacquisti annuali fino a un massimo di fr.s. 5 000 000 a partire dal 1986 se il corso non supera il 100%; rimborso del saldo il 16 febbraio 1991
- Spezzature:** obbligazioni al portatore da fr. 1000 e fr. 5000 nominali
- Imposte:** esente da tutte le imposte alla fonte
- Termine di sottoscrizione:** dal 28 gennaio al 3 febbraio 1981, a mezzogiorno
- Liberazione:** il 16 febbraio 1981
- Quotazione:** prevista alle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna e Zurigo

Le sottoscrizioni verranno ricevute, esenti da spese, a tutti gli sportelli delle banche sottointendite, le quali mettono pure a disposizione degli interessati il bollettino di sottoscrizione con le principali condizioni del prestito.

**BANCA DEL GOTTARDO
HANDELSBANK N.W.
BANK VON ERNST & CIE AG
BANQUE PRIVÉE S.A.
LA ROCHE & CO.
SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKEN- UND HANDELSBANK
BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA
BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS (SUISSE) S.A.
WIRTSCHAFTS- und PRIVATBANK**

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank	Banque Romande
Banque Vaudoise de Crédit	Bank Europäischer Genossenschaftsbanken
Bank in Gossau	Banque de l'Union Européenne en Suisse S.A.
Bank in Menziken	Société Générale Alsacienne de Banque
Bank vom Linthgebiet	- Groupe Société Générale -
Basellandschaftliche Hypothekbank	
EKO Hypothekar- und Handelsbank	
Luzerner Landbank AG	

Numero di valore 478 563

AVIS

MEDIA SA avise sa clientèle et ses employés qu'elle ne répond plus des actes de Monsieur

Bertschinger Pierre,

domicilié à Roc d'Orsay 32d, 1854 Leysin, agent local, congédié par notre entreprise en décembre 1980.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux agissements futurs de la personne sus-mentionnée.

Wir suchen Occasions-

**Buchungsmaschine
NCR 499**

mit Magnetkonteineinrichtung
per sofort oder Frühjahr 1981

Für Ihr Angebot rufen Sie bitte
Herrn Andres Frey an.

Finanz- & Investmentbank AG
Stockerstrasse 33, 8022 Zürich,
Tel. 01 202 11 11

Finimpianti SA, Chiasso

Convocazione di assemblea generale straordinaria

I Signori azionisti della Finimpianti SA, Chiasso, sono convocati in
assemblea generale straordinaria

per il giorno 11 febbraio 1981, alle ore 10, presso lo studio dell'avv. Riccardo Brivio, via Curti 19, 6900 Lugano, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- 1. Dimissioni e nomina nuova amministrazione.
- 2. Eventuali.

L'amministratore unico

Selalu SA, Lugano

Convocazione di assemblea generale straordinaria

I Signori azionisti della Selalu SA, Lugano, sono convocati in
assemblea generale straordinaria

per il giorno 11 febbraio 1981, alle ore 11, presso lo studio dell'avv. Riccardo Brivio, via Curti 19, 6900 Lugano, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- 1. Dimissioni e nomina nuova amministrazione.
- 2. Eventuali.

L'amministratore unico

Kassenschränke

direkt ab Fabrik zu
vorteilhaften Fabrik-
Preisen, Schweizer
Qualität, Lieferung
franko Aufstellungs-
ort ganze Schweiz.

Tel. 01 948 14 44

Verlangen Sie vom
Schweizerischen Han-
delsamtsblatt unent-
geltliche Zusendung
einer Probenummer
der Monatsschrift
"Die Volkswirtschaft".

**SÄCKE/EMBALLAGEN
aus Polypropylengewebe**

die ideale, preisgünstige Verpak-
kung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei
Gustav Maag, Tel. 01 54 90 88,
Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

Zu verkaufen
**1 RUF-Intrakont
Buchungsmaschine**
mit Volltext und Kurztext, Saldier-
werk und Speicher, eingebaut im
Stahlpult. Sehr guter Zustand, gün-
stiger Preis.
Telefon 056 26 48 08

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 104125 der Ersparrnkasse Biel wird vermisst.
Der allfällige inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert dreissig Tagen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Ersparrnkasse Biel vorzuweisen. Andernfalls wird der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklären.

Biel, den 22. Januar 1981
Ersparrnkasse Biel

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Getüzt auf Art. 580 und ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches und Art. 80 bis 84 des kantonalen EG zum ZGB ist die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt worden über den Nachlass der am 10. Januar 1981 in Saas Fee verstorbenen

Dudler Margrith

geboren 9. Februar 1933, von Thal SG, wohnhaft gewesen im Mättli 2710, 9100 Herisau.

Die Verstorbene war nicht Grundeigentümerin.

Sämtliche Gläubiger und Schuldner der Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, Ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden. Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 ZGB aufmerksam gemacht.

Eingabefrist: 5. März 1981.

9100 Herisau, den 28. Januar 1981

Erbschaftsamt Herisau

Aufruf

Das Sparheft Nr. 600.098 der Bank Rohner AG, Basel, wird vermisst.
Der allfällige inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dasselbe innert 3 Monaten, von heute an gerechnet, unter Nachweis seiner Rechte bei der Bank Rohner AG, Basel, vorzuweisen. Nach Ablauf dieser Frist wird das Terminanlagheft Nr. 600.098 im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklärt und über das Guthaben verfügt.

Bank Rohner AG

Inserate erschliessen den Markt

Die Eidgenössische Steuerverwaltung
sucht zur Ergänzung des Aussendienststabes der
Hauptabteilung
**Stempelabgaben und Verrechnungs-
steuer**

Inspektoren

mit Erfahrung und Praxis im Bank- und
Wertpapiergeschäft oder im Rechnungswesen

zur Durchführung ihrer verschiedenen Revisions-
und Kontrollaufgaben bei Banken sowie
Holding-, Finanz-, Industrie- und
Handelsgesellschaften. Muttersprache: deutsch,
mit Kenntnissen einer zweiten Amtssprache.

(Von Vorteil, aber nicht Bedingung: Diplom als
Betriebsökonom HWV Richtung A, Bank-
beamten diplom oder Vorrprüfungsattest zum
Buchhalterdiplom)

Wir bieten in allen Gebieten eine selbständige,
abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit
und - gute Leistungen vorausgesetzt - ge-
sicherten Aufstieg. Unsere erfahrenen Mit-
arbeiter betreuen die Nachwuchskräfte und ver-
mitteln ihnen die notwendigen praxisnahen
Kenntnisse zur Ausübung einer erfolgreichen
Tätigkeit.

Von Kandidaten, (Idealalter 25-35 Jahre) welche
die umschriebenen Voraussetzungen erfüllen,
erwarten wir gerne eine schriftliche Bewerbung
unter Kennziffer 88 mit Lebenslauf, Photo und
Zeugnisabschriften.

Sie können uns aber auch vorerst anrufen.
Über weitere Einzelheiten orientieren Sie
Herr Wüthrich (031) 61 71 22
Herr Dick (031) 61 71 21



Eidgenössische Steuerverwaltung
Personaldienst, Eigerstrasse 65, 3003 Bern